



**FJÖLMENNINGARSETUR**  
MULTICULTURAL AND INFORMATION CENTRE

[www.mcc.is](http://www.mcc.is)

2022



## **Дети и молодежь**

Информация для тех, кто получил статус беженца  
или временную защиту в Исландии

## 1. Права детей

Дети это лица, не достигшие возраста 18 лет. Дети являются несовершеннолетними и пользуются опекой своих родителей. Родители должны заботиться о своем ребенке и проявлять к нему заботу и уважение. Когда родители принимают важные решения за ребенка, они должны прислушиваться к мнению ребенка и учитывать его, в соответствии с возрастом и развитием ребенка. По мере взросления ребенка, его мнение должно иметь больше значения.

- Дети имеют право на общение с обоими родителями, даже если они не проживают вместе.
- Родители обязаны защищать своих детей от неуважения, психологического и физического насилия. Родителям нельзя причинять насилие своим детям.
- Родители должны обеспечивать детей жильем, одеждой, едой, школьными принадлежностями и другими необходимыми предметами.

(Информация получена с веб-сайта Уполномоченного по правам детей (Umboðsmaður barna). <https://www.barn.is/born-og-unglingar/rettindi-barna-og-unglinga/>)

- Телесные наказания запрещены. За разъяснениями по поводу одобренных методов воспитания в Исландии Вы можете обратиться за помощью к социальному работнику.
- В Исландии детям не разрешается вступать в брак. Свидетельство о браке, в котором указано, что одна или обе стороны были моложе 18 лет, в момент заключения брака, будет недействительно в Исландии.
- Согласно исландскому законодательству, женское обрезание запрещено, независимо от того, проводится ли оно в Исландии или за границей. Наказание может составить до 16 лет лишения свободы. Попытка совершить это преступление или участие в нем также наказуемо. Закон распространяется на всех лиц, которые являются гражданами Исландии или проживают в Исландии в момент совершения преступления.

Подробнее о правах детей в Исландии можно прочитать здесь:

- <https://www.barn.is/born-og-unglingar/rettindi-barna-og-unglinga/>
- <https://www.island.is/born>
- <https://reykjavik.is/rettindi-barna>

## 2. Детский сад (Leikskóli)

- Детский сад является первой дошкольной ступенью школьной системы и рассчитан на детей до 6 лет. Детские сады работают по основному учебному плану детских садов.
- В Исландии дошкольное образование для детей дошкольного возраста не обязательно, но около 96% детей в возрасте 3-5 лет посещают детский сад.
- Сотрудников детских садов обучают преподаванию, воспитанию и уходу за детьми. Много усилий прилагается к тому, чтобы дети чувствовали себя хорошо и максимально развивали свои таланты в соответствии с их потребностями и желаниями.

- В детском саду обучение происходит через игру и творческую работу, что закладывает основу для образования детей, на которой базируются следующие школьные ступени. Дети, посещающие детский сад, лучше подготовлены к обязательному школьному обучению. Особенно, это касается детей, у которых исландский язык не является родным.
- Детский сад закладывает основу для навыков владения исландским языком у детей, родной язык которых не является исландским, и, в то же время, родителям советуют поддерживать родной язык у своих детей различными способами.
- Детские сады делают все возможное, чтобы обеспечить перевод информации, необходимой для общения с родителями.
- Родителям необходимо зарегистрировать своих детей в детские сады через электронную систему муниципалитетов. Для этого родителям необходимо иметь электронный идентификатор личности (rafræn skilríki).
- Детский сад в значительной степени оплачивается муниципалитетом, но не является бесплатным. Ежемесячная плата зависит от тарифа данного муниципалитета. Скидки предоставляются родителям-одиночкам, студентам или тем, которые имеют более одного ребенка в детском саду.
- Дети в детском саду почти каждый день ходят играть на улицу, поэтому важно, чтобы они были одеты по погоде. <http://morsmal.no/no/foreldre-norsk/2382-kle-barna-riktig-i-vinterkulda>
- Родители принимают участие в адаптации ребенка в детском саду в первые дни, а также получают всю основную информацию.
- Информацию о детских садах можно найти на веб-сайте муниципалитета города Рейкьявик, на нескольких языках: <https://reykjavik.is/baeklingar-fyrir-foreldra-brochures-parents>

### **3. Основная общеобразовательная школа (Grunnskóli)**

- В Исландии школьное образование является обязательным для всех детей в возрасте от 6 до 16 лет.
- Все школы работают в соответствии с основным учебным планом общеобразовательных школ и законами об общеобразовательных школах, принятыми Парламентом Исландии. Все дети имеют равные права на посещение основной общеобразовательной школы, в соответствии с законом, и особое внимание уделяется благополучию учащихся и их успехам в обучении.
- Во всех основных общеобразовательных школах ведется работа по специальному плану приема детей, у которых родной язык не исландский.
- Учащиеся, у которых родной язык не является исландским, имеют право на обучение исландскому как второму языку. Родителям также советуют поддерживать родной язык у своих детей различными способами.

- Основные общеобразовательные школы делают все возможное, чтобы обеспечить перевод информации, которая необходима для общения между учителями и родителями.
- Родителям необходимо зарегистрировать своих детей в основную общеобразовательную школу и организовать досуг через электронную систему муниципалитетов. Для этого родителям необходимо иметь электронный идентификатор личности.
- Основные общеобразовательные школы в Исландии бесплатные.
- Большинство детей ходят в основную общеобразовательную школу по месту жительства, и дети учатся в классах в соответствии со своим возрастом, независимо от способностей.
- Родители обязаны информировать школу о болезнях или пропусках школы у детей. Нужно подавать заявление в письменном виде на разрешение об отсутствии в администрацию школы.
- <https://mml.reykjavik.is/bruarsmidi/?fbclid=IwAR2X6xDMzRxvVQO1ofFtbToMqfQDmnrGIW61cVICDIwMotfHwD8vW4-SIT0>

#### **4. Основная общеобразовательная школа, центры досуга (frístundaheimili) и социальные центры общения (félagsmiðstöðvar).**

- Физическая культура и плавание являются обязательными предметами в исландских основных общеобразовательных школах, и обычно эти уроки проводятся совместно для мальчиков и девочек.
- Учащиеся исландских основных общеобразовательных школ выходят на улицу на переменах два-три раза в день, поэтому важно, чтобы ученики были одеты по погоде.
- Рекомендуется, чтобы учащиеся брали с собой полезный и добротный упакованный ланч, сладости в общеобразовательных школах не разрешены. Также нужно брать с собой воду для питья, но не фруктовый сок. В большинстве школ родители могут купить горячее питание в обеденный перерыв для своих детей за небольшую плату.
- Во многих муниципалитетах учащиеся могут получить помощь в выполнении домашнего задания в школе или в районной библиотеке.
- В большинстве школ есть центры досуга, где детям 6-9 лет предлагается организованный досуг после окончания учебного дня, за небольшую плату. В центрах досуга дети получают возможность практиковаться в общении, заводить друзей и изучать исландский язык в игровой форме.
- В большинстве районов, в школах или рядом с ними есть социальные центры общения, где детям 10-16 лет предлагается разнообразная социальная работа. Делается акцент на подключение детей и подростков к активному участию и реализации себя в этой работе. Некоторые социальные центры общения открываются в конце учебного дня и работают до вечера, а другие, открыты во время перерывов и/или обеденных перерывов в школьные часы.

## **5. Исландская школьная культура**

- В основных общеобразовательных школах есть школьный совет, совет учащихся и родительский комитет, которые заботятся об интересах учащихся.
- В течение учебного года организуются различные мероприятия, развлечения и поездки школой, советом учащихся, представителями классов или родительским комитетом. О таких событиях сообщается дополнительно.
- Основные общеобразовательные школы ориентированы на хорошее сотрудничество между домом и школой. Дважды в год проводятся родительские собрания, на которых обсуждаются успеваемость и благополучие учащихся. Родителям рекомендуется поддерживать связь со школой между этими собраниями.
- Родителям важно посещать развлекательные мероприятия класса для того, чтобы оказывать внимание и поддержку ребенку, наблюдать за ребенком в школьной среде, знакомиться с тем, что происходит в школе, а также знакомиться с одноклассниками ребенка и их родителями.
- Обычно родители детей, которые дружат между собой, много общаются друг с другом.
- Празднование дня рождения это важное социальное событие для детей в Исландии. Одноклассники, у которых дни рождения примерно, в одно и то же время, часто объединяются для празднования дня рождения для того, чтобы пригласить большую группу детей. Иногда приглашают только девочек, или только мальчиков, или весь класс, важно никого не оставлять без внимания. Родители часто договариваются о том, сколько должны стоить подарки.
- Обычно, учащиеся основных общеобразовательных школ не носят школьную форму.

## **6. Спорт, искусство и досуг**

Участие детей в досуговых мероприятиях считается важным в Исландии. Когда мы говорим о досуговых мероприятиях, мы имеем в виду занятия спортом, искусством и досуг, который организуется в свободное от школы время. Досуговые мероприятия имеют большое профилактическое значение, и родителям рекомендуют поддерживать своих детей в социальной деятельности и участии в организованных досуговых мероприятиях. Родителям важно ознакомиться с предлагаемыми досуговыми мероприятиями в вашем районе. Подходящие мероприятия досуга могут стать ключом к обретению друзей и возможности практиковаться в исландском языке. Для того, чтобы поощрить детей к участию в организованных досуговых мероприятиях, большинство муниципалитетов предоставляют всем детям финансовую помощь для организации досуга (frístundastyrkur/frístundakort)

- Основная цель финансовой помощи для организации досуга заключается в том, чтобы все дети и подростки (6-17 лет) могли участвовать в разнообразных досуговых мероприятиях, независимо от финансовых или социальных обстоятельств.
- Размер финансовой помощи для организации досуга зависит от муниципалитета, но составляет около 35-50 000 исландских крон на ребенка в год.

- Финансовая помощь для организации досуга используется электронно и выплачивается непосредственно соответствующему спортивному клубу или организации/центру досуга.
- В большинстве муниципалитетов родителям необходимо войти в электронную систему, т.е. электронный сайт муниципалитета города Рейкьявик (Rafræn Reykjavík), электронный сайт города Рейкьянес (Mitt Reykjanes) или мои страницы на сайте муниципалитета города Хапнарфьордур (Mínar síður í Hafnarfirði) для того, чтобы иметь возможность зарегистрировать детей в школу, детский сад, организовать досуг и т. д. Электронный идентификатор личности необходим для входа в электронную систему.

#### **7. Средние общеобразовательные школы, школы профессионального образования (Framhaldsskólar)**

- Средние общеобразовательные школы, школы профессионального образования дают учащимся необходимые знания, умения и навыки для получения в дальнейшем профессиональной подготовки и высшего образования. [Framhaldsskólar á landinu](#)
- Обучение в средних общеобразовательных школах, школах профессионального образования не является обязательным, но по закону образование обязательно до 18 лет. Те, кто закончили основное школьное образование, получили эквивалентное базовое образование или достигли возраста 16 лет, могут начать обучение в средних общеобразовательных школах, школах профессионального образования [Innritun í framhaldsskóla](#)
- Более подробно на веб-сайте Ísland.is: <https://www.island.is/framhaldsskolar>

#### **8. Правила разрешенного времени нахождения детей на улице (Útivistareglurnar)**

В Исландии действует закон о времяпровождении детей на улице, возраста от 0 до 16 лет. В нем указано, как долго дети могут находиться вечером без сопровождения взрослых. Целью правил разрешенного времени нахождения детей на улице является создание здоровой окружающей среды для детей и подростков.

## 8. Правила разрешенного времени нахождения детей на улице (Útivistareglurnar)\*

\* Согласно ст. 92 Закона № 80/2002

В школьный/зимний период с 1. сентября по 1. мая

Детям 12 лет и младше разрешается находиться на улице до 20:00

Детям с 13 до 16 лет разрешается находиться на улице до 22:00

В летний период с 1. мая по 1. сентября

Детям 12 лет и младше разрешается находиться на улице до 22:00

Детям с 13 до 16 лет разрешается находиться на улице до 24:00

Организация Вместе (Saman)

[www.samanhopurinn.is](http://www.samanhopurinn.is)

Родители, будем вместе!

Родителям разрешается сократить это время, но не продлевать его. От правил можно отклониться, когда детей сопровождает взрослый и дети 13-16 лет возвращаются домой из утвержденной школы, спортивного или молодежного мероприятия. Возраст определяется по году рождения.



Á skólatíma 1. september til 1. maí  
**12 ára börn og yngri**  
mega lengst vera úti til kl. 20  
13 – 16 ára börn mega  
lengst vera úti til kl. 22

1. maí til 1. september  
**12 ára börn og yngri**  
mega lengst vera úti til kl. 22  
13 – 16 ára börn mega  
lengst vera úti til kl. 24



[www.samanhopurinn.is](http://www.samanhopurinn.is)

### FORELDRAR VERUM SAMTAKA!

Foreldrum er heimilt að stytta þennan tíma en ekki lengja. Bregða má út af reglum þegar börn eru í fylgd með fullorðnum og börn 13-16 ára eru á heimleið frá viðurkenndri skóla, - íþróttá- eða æskulýðssamkomu. Aldur miðast við fæðingarár.

## 9. Социальные службы муниципалитетов и помощь детям

- В социальных службах муниципалитетов работают отделы по вопросам школ с консультантами по обучению, психологами и логопедами, которые предоставляют различные консультации и услуги родителям и сотрудникам детских садов и основных общеобразовательных школ.
- В социальных службах муниципалитетов работают социальные работники, которые предоставляют, например, консультирование по финансовым проблемам, проблемам связанных с алкогольной и наркотической зависимостью и по вопросам связанных с воспитанием детей, болезнями, правом общения с детьми, развода и т. д.
- Вы можете подать заявление в социальных службах на получение специальной финансовой помощи для детей на оплату детского сада, школьного питания, центров досуга, летней школы или лагеря, занятий спортом и мероприятий досуга. Размер помощи варьируется в зависимости от данного муниципалитета.

- Следует иметь в виду, что все заявления рассматриваются в зависимости от ситуации и должны соответствовать правилам данного муниципалитета для предоставления помощи.

#### 10. Пособие на ребенка (Barnabætur)

- Пособие на ребенка это выплаты, которые Управление государственной налоговой службы выплачивает родителям или родителю, с которым проживает ребенок по адресу регистрации.
- Пособие на ребенка зависят от доходов. Люди с более низкими доходами получают более высокое пособие на ребенка и наоборот.
- Пособие на ребенка выплачивается 1 февраля, 1 мая, 1 июня и 1 октября.
- Когда ребенок рождается или переезжает в Исландию, может пройти до одного года, прежде чем родители начнут получать пособие на ребенка, и до двух лет до того, как родители будут получать полное пособие на ребенка.
- Беженцы могут подать заявление на выплаты в социальных службах для того, чтобы получить эту разницу. Следует иметь в виду, что все заявления рассматриваются в зависимости от ситуации и должны соответствовать правилам данного муниципалитета для предоставления выплат.

#### 11. Государственная страховая компания (Tryggingastofnun) и выплаты на детей

**Алименты (Meðlag)** это ежемесячные платежи, которые поступают от того родителя, с которым ребенок не проживает по адресу регистрации. Алименты предназначены ребенку и должны использоваться в его пользу. При желании Государственная страховая компания (TR) может выступить посредником в выплате алиментов.

- Необходимо предоставить свидетельство о рождении

**Детская пенсия (Barnalífeyrir)** это ежемесячная выплата, которую Государственная страховая компания (TR) выплачивает, если один из родителей умер или получает пенсию по старости, пособие по инвалидности или реабилитации.

- Требуется подтвердить судьбу родителя свидетельством или справкой из Управления по делам беженцев Организации Объединенных Наций или Миграционной службы.

**Пособия по материнству и отцовству (Mæðra- og feðralaun)** это ежемесячные выплаты, которые Государственная страховая компания выплачивает родителям-одиночкам, имеющим двух или более детей, проживающих с ними по адресу регистрации.

Государственная страховая компания (Tryggingastofnun) <https://www.tr.is/>

- Заявления подаются на «моих страницах» (*mínum síðum*) Государственной страховой компании <https://innskraning.island.is/?id=minarsidur.tr.is>
- Формы заявлений доступны на: <https://www.tr.is/tryggingastofnun/umsoknir>

- Информация об услугах Государственной страховой компании на английском языке на: <https://www.tr.is/en>

## 12. Полезная информация

- [Umboðsmaður barna](#) / Уполномоченный по правам детей занимается и следит за тем, чтобы не ущемлялись права, потребности и интересы детей. Все могут обратиться к уполномоченному по правам детей. Запросы от детей всегда имеют приоритет.

Телефон: 522-8999

Телефон для детей - бесплатно: 800-5999

Электронный адрес: [ub@barn.is](mailto:ub@barn.is)

- [Við og börnin okkar](#) / Мы и наши дети - полезная информация для семей в Исландии на английском и исландском языках.